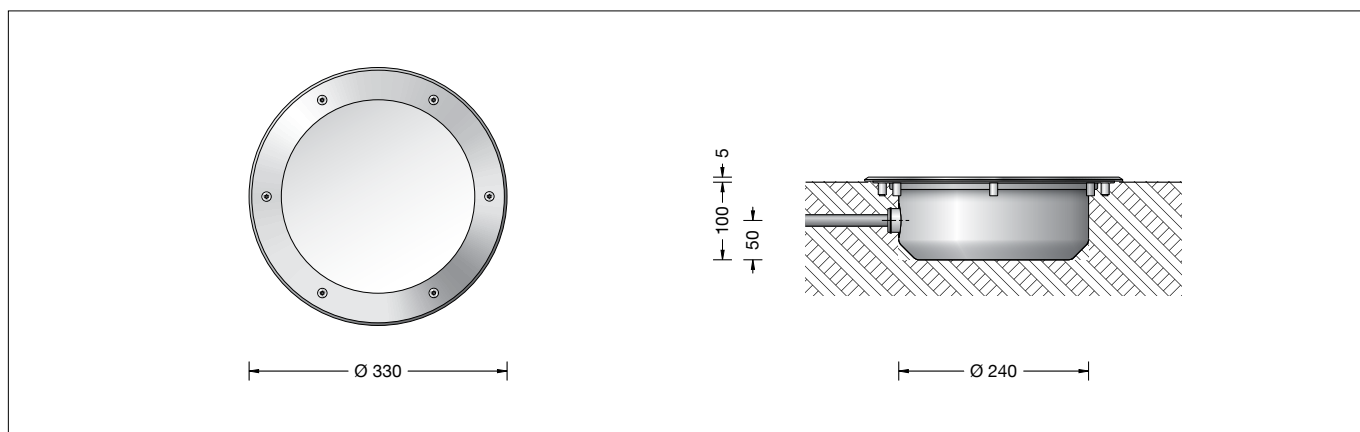


BEGA**77 058**

Luminaria empotrable en el suelo
Apparecchio da incasso in pavimento
Grondinbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de orientación para el montaje en grava, zonas de césped, parterres o superficies pavimentadas.

Transitable con vehículos con neumáticos.

Tenga en cuenta: No se puede utilizar esta luminaria en vías de circulación de vehículos donde esté sometida a fuerzas horizontales por frenado, aceleración y cambio de dirección. La distancia mínima respecto a los objetos iluminados por encima de la abertura de salida de la luz debe ser de $\geq 0,5$ m. Para zonas de tránsito público se recomienda utilizar cristal antideslizante – véase Accesorios.

Descripción del producto

Luminaria fabricada de acero inoxidable
número de material 1.4301
Cristal de seguridad blanco
Cable de conexión resistente al agua de 1,8 m
07RN8-F 3 G 1[□] con agua-stop incorporado y tubo de instalación de PVC de 1,2 m
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
Clase de protección I
Tipo de protección IP 68 10 m
Estanca al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 10 m
Carga de presión 2.000 kg (~20 kN)
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
Temperatura máxima de superficie 20 °C (medida según EN 60598 con ta 15 °C)
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
Peso: 4,9 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio di orientamento per l'installazione in ghiaia, prati, aiuole o in superfici consolidate. Carrabile per autoveicoli con pneumatici.

Attenzione: L'apparecchio non può essere impiegato in corsie dove è soggetto a forze orizzontali a causa di frenate, accelerate o cambi di direzione. La distanza dagli oggetti illuminati al di sopra dell'apertura di emissione della luce deve essere pari almeno a $\geq 0,5$ m. Per aree pubbliche calpestabili si consiglia il vetro antiscivolo – vedi accessori.

Descrizione del prodotto

L'apparecchio è realizzato in acciaio inox N. rif. 1.4301
Vetro di sicurezza bianco
Cavo di allacciamento resistente all'acqua da 1,8 m 07RN8-F 3 G 1[□] con guarnizione anti-acqua integrata e tubo di installazione in PVC da 1,2 m
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
Classe di isolamento I
Protezione IP 68 10 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
Profondità max. di immersione 10 m
Resistenza alla pressione 2.000 kg (~20 kN)
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
Massima temperatura di superficie 20 °C (misurata secondo EN 60598 con ta 15 °C)
 – Marchio di controllo
 – Símbolo di conformità
Peso: 4,9 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Oriëntatiearmatuur voor inbouw in grind, gazons, perken of verharde oppervlakken. Overrijdbaar door voertuigen met luchtbanden.

Opmerking: Het armatuur mag niet worden gemonteerd in rijstroken waar het wordt blootgesteld aan horizontale krachten door remmende, optrekkende en van richting veranderende voertuigen. De afstand tot aangestraalde voorwerpen boven de lichtopening moet ten minste $\geq 0,5$ m bedragen. Voor openbare verkeersgebieden adviseren wij antislip glas – zie accessoires.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit edelstaal
Materiaal-nr. 1.4301
Veiligheidsglas wit
1,8 m waterbestendige aansluitkabel
07RN8-F 3 G 1[□] met ingebouwde waterstopper en 1,2 m PVC-installatiebuis
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 170-280 V
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 68 10 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 10 m
Drukbelasting 2.000 kg (~20 kN)
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
Maximale oppervlaktetemperatuur 20 °C (gemeten volgens EN 60598 bij ta 15 °C)
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 4,9 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

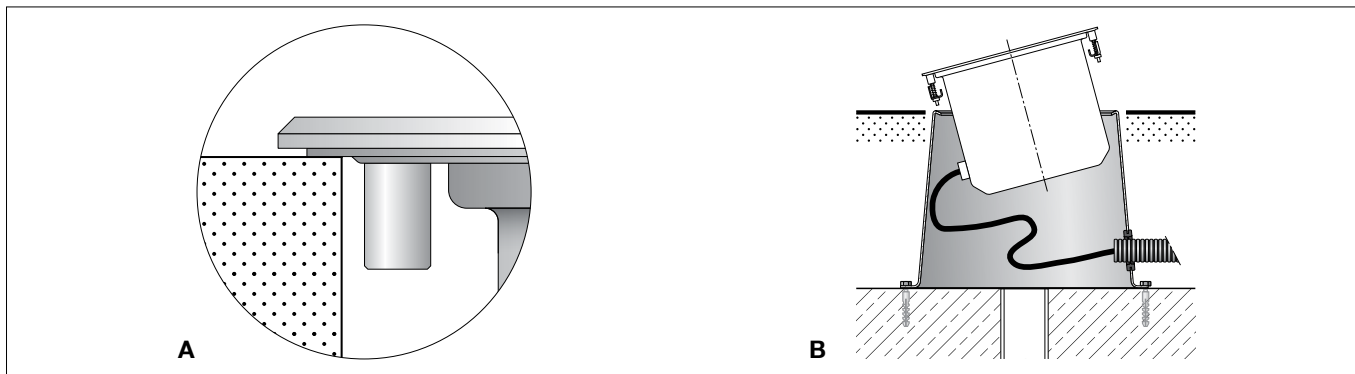
Es obligatorio el cumplimiento de las normas de seguridad nacionales tanto para la instalación como para el uso de esta luminaria. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. Se recomienda la protección en obra mediante un interruptor de corriente de fuga. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que origine el montaje y uso incorrectos. Toda modificación realizada a posteriori en la luminaria será responsabilidad exclusiva de quien la ejecute.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Consigliamo la protezione predisposta dal cliente tramite un interruttore differenziale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. Wij adviseren een beveiliging ter plaatse met een aardlekschakelaar. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



Montaje

Luminaria para empotrar en grava, zonas de césped y parterres.

La profundidad de empotramiento se deberá prever de manera que el aro de cierre se encuentre por encima del nivel del suelo.

En caso de empotramiento en superficies pavimentadas, la carcasa se deberá fijar de manera que el aro de cierre no esté aplicado en adoquinado u otras superficies (fig. A).

Para este fin puede ser útil emplear la carcasa de empotrar **70 688 (fig. B)**.

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Recomendamos utilizar para este fin la caja de distribución **BEGA 70 730 o 71 053**.

Para proteger el cable de conexión de la luminaria contra daños mecánicos, pasar el tubo de instalación adjunto por el cable.

Apretar los tornillos en el aro de cierre uniformemente alternando en cruz.

Par de apriete = 5 Nm.

Montaggio

Apparecchio per l'installazione in ghiaia, prati e aiuole.

La profondità d'incasso deve essere rispettata in modo tale che l'anello di copertura si trovi sopra il livello del terreno.

In caso di installazione in superfici solide, l'armatura deve essere disposta in modo tale che l'anello di copertura non poggi su lastricati a mosaico o altre superfici (Fig. A).

Può essere utile usare l'armatura **70 688 (Fig. B)**.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Si consiglia a tal fine l'utilizzo della scatola di distribuzione **BEGA 70 730 o 71 053**.

Applicare il passacavi sul cavo per proteggere il cavo di allacciamento dell'apparecchio da eventuali danni meccanici.

Serrare le viti dell'anello di copertura uniformemente e procedendo a croce.

Coppia di serraggio = 5 Nm.

Montage

Armatuur voor inbouw in grind, gazons of perken.

De inbouwdiepte dient zo te worden gepland, dat de afdekking boven het grondniveau ligt.

Bij inbouw in een verhard oppervlak moet de behuizing zodanig worden vastgezet, dat de afdekking niet op plaveisel of andere vlakken ligt (afb. A).

Hiervoor kan het handig zijn om het inbouwhuis **70 688** te gebruiken (afb. B).

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse aan de aansluitkabel van het armatuur met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) worden uitgevoerd.

Wij adviseren hiervoor het gebruik van de BEGA verdeelkasten **70 730 of 71 053**.

Schuif de meegeleverde installatiebuis over de kabel om de aansluitkabel van het armatuur tegen mechanische beschadigingen te beschermen.

Draai de schroeven in de afdekking gelijkmatig kruislings aan.

Aanhaalmoment = 5 Nm.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:

serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Limpieza • Conservación

Después del montaje de la luminaria se necesita efectuar una primera limpieza.

Suciedad de la obra, restos de adhesivo, salpicaduras de pintura y herrumbre ligera se tienen que eliminar por completo. Bajo ningún concepto se deben utilizar limpiadores de alta presión y herramientas de acero normal, cepillos metálicos o lana de acero para la limpieza, ya que producen herrumbre de origen externo.

En caso de utilizar limpiadores para acero inoxidable, se debe observar estrictamente su modo de empleo.

Para todos los productos de limpieza rige que deben ser libres de ácido clorhídrico y cloruros. Recomendamos limpiar regularmente las luminarias.

Pulizia • Cura

Dopo il montaggio dell'apparecchio è necessario eseguire una prima pulizia. Lo sporco di cantiere, i residui di colla, spruzzi di vernice e pellicole di ruggine devono essere rimossi completamente. Per la pulizia non devono essere utilizzati in nessun caso idropulitrici e utensili in acciaio normale, spazzole di acciaio o lana di acciaio perché altrimenti si forma ruggine da sorgenti esterne. In caso di utilizzo di pulitori in acciaio inox è necessario rispettarne accuratamente le istruzioni d'uso.

Tutti i detergenti devono essere privi di acido cloridrico e cloruri.

Si consiglia di pulire regolarmente gli apparecchi.

Reiniging • Onderhoud

Na de montage van de armatuur is een eerste reiniging noodzakelijk. Bouwvuil, lijmresten, verfspatten en vliegroest moeten volledig worden verwijderd. Voor de reiniging mogen in geen geval hogedrukreinigers en werktuigen van normaal staal, staalborstels of staalwol worden gebruikt, omdat deze roest veroorzaken.

Bij gebruik van edelstaalreinigers dienen de betreffende gebruiksaanwijzingen nauwgezet in acht te worden genomen.

Voor alle reinigingsmiddelen geldt dat deze vrij moeten zijn van zoutzuur en chloriden.

Wij adviseren een regelmatige reiniging van de armaturen.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	7,3 W
Potencia de conexión de la luminaria	9,2 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

77 058 K27

Denominación del módulo	LED-0381/927
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1245 lm
Flujo luminoso de la luminaria	593 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	64,5 lm/W

77 058 K3

Denominación del módulo	LED-0381/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1260 lm
Flujo luminoso de la luminaria	600 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	65,2 lm/W

77 058 K4

Denominación del módulo	LED-0381/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1335 lm
Flujo luminoso de la luminaria	635 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	69 lm/W

Cambio de lámpara

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación de la tensión.
Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el cambio.

Limpiar la suciedad acumulada sobre las ranuras en las cabezas de los tornillos.
No utilizar nunca limpiadores de alta presión.
Abrir la luminaria y limpiar.
Utilizar para ello únicamente productos de limpieza que no contengan disolventes.
La carcasa de la luminaria tiene que estar completa y absolutamente limpia y seca.
Cambiar el módulo LED.
Seguir las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar el movimiento de los tornillos y roscas y engrasar.
Examinar la junta y cambiarla si es preciso.
Un cristal roto debe ser cambiado obligatoriamente.
Colocar el cristal y la junta en la carcasa de la luminaria con la parte graduada hacia arriba y la estructura estriada de la junta hacia abajo.
Observar la correcta colocación del cristal en la ranura de la junta.
Colocar el aro de cierre en el margen del cristal y apretar los tornillos alternando en cruz hasta el tope.
Par de apriete = 5 Nm.

Lampada

Potenza modulo	7,3 W
Potenza apparecchio	9,2 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

77 058 K27

Denominazione modulo	LED-0381/927
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1245 lm
Flusso luminoso apparecchi	593 lm
Efficienza luminosa apparecchi	64,5 lm/W

77 058 K3

Denominazione modulo	LED-0381/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1260 lm
Flusso luminoso apparecchi	600 lm
Efficienza luminosa apparecchi	65,2 lm/W

77 058 K4

Denominazione modulo	LED-0381/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1335 lm
Flusso luminoso apparecchi	635 lm
Efficienza luminosa apparecchi	69 lm/W

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla.
I LED sono componenti elettronici pregiati!
Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.

Eliminare sporco e altri accumuli di impurità dalle scanalature sulla testa delle viti.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.
Aprire l'apparecchio e pulirlo.
Utilizzare solo detergenti privi di solvente.
L'armatura dell'apparecchio deve essere completamente asciutta e pulita.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
È necessario verificare la scorrevolezza di tutte le viti e dei filetti e lubrificarli.
Controllare la guarnizione ed eventualmente sostituirla.
Sostituire eventuali vetri rotti.
Posizionare il vetro con guarnizione nell'armatura tenendo il lato graduato rivolto verso l'alto e la struttura scanalata della guarnizione verso il basso.
Verificare che il vetro sia posizionato correttamente nel fondo della guarnizione.
Posizionare l'anello di copertura sul vetro e serrare saldamente con le viti in sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = 5 Nm.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	7,3 W
Armatuur-aansluitvermogen	9,2 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

77 058 K27

Module-benaming	LED-0381/927
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
module-lichtstroom	1245 lm
Armaturen-lichtstroom	593 lm
Armatuurrendement	64,5 lm/W

77 058 K3

Module-benaming	LED-0381/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1260 lm
Armaturen-lichtstroom	600 lm
Armatuurrendement	65,2 lm/W

77 058 K4

Module-benaming	LED-0381/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1335 lm
Armaturen-lichtstroom	635 lm
Armatuurrendement	69 lm/W

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische bouwdeelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Verwijder vuil en afzettingen uit de sleutelopeningen in de kop van de schroeven.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.
Open en reinig het armatuur.
Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen.
Het armatuurhuis moet volledig schoon en absoluut droog zijn.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Alle schroeven en schroefdraden dienen op beweeglijkheid gecontroleerd en ingevet te worden.
Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig.
Een gebroken glas moet worden vervangen.
Leg het glas met de afdichting – met de getrapte zijde naar boven en de gegroefde structuur van de afdichting naar beneden – in het armatuurhuis.
Let erop dat het glas juist in de afdichting zit.
Plaats de afdekking op de getrapte kant van het glas en draai de schroeven kruislings vast.
Aanhaalmoment = 5 Nm.

Accesorios

140258R Cristal antideslizante

Los cristales antideslizantes BEGA con la máxima categoría R 13 según DIN 51130 se pueden utilizar sin limitaciones para todos los ámbitos públicos.

Resistencia a la abrasión según EN ISO 10545-7 clase 3

70688 Carcasa de empotrar

Caja de distribución para empotrar en la tierra

70730 Caja de distribución con 7 entradas para cables · clema 5 x 4[□]

71053 Caja de distribución con 10 entradas para cables · clema 6 x 16[□]

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

140258R Vetro antiscivolo

I vetri antiscivolo BEGA dalla massima valutazione R 13 conformi alla norma DIN 51130 possono essere impiegati senza limitazioni in tutti i settori pubblici.

Resistenza all'abrasione conforme alla norma EN ISO 10545-7 classe 3

70688 Armatura da incasso

Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno

70730 Scatola di distribuzione con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4[□]

71053 Scatola di distribuzione con 10 ingressi cavi · morsetto 6 x 16[□]

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

140258R Antislip glas

Antislip glazen van BEGA met het hoogste classificatieniveau R 13 volgens DIN 51130 kunnen zonder beperking voor alle toepassingen in de openbare sector worden gebruikt.

Slijtagebestendigheid volgens EN ISO 10545-7 klasse 3

70688 Inbouwhuis

Verdeelddoos voor inbouw in de grond

70730 Verdeelddoos met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4[□]

71053 Verdeelddoos met 10 kabelinvoeren · klem 6 x 16[□]

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 258
Cristal de recambio antideslizante	14 000 258 R
Fuente de alimentación LED	DEV-0141/250
Módulo LED 2700 K	LED-0381/927
Módulo LED 3000 K	LED-0381/930
Módulo LED 4000 K	LED-0381/940
Junta	83 001 718

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 258
Vetro di ricambio antiscivolo	14 000 258 R
Alimentatore LED	DEV-0141/250
Modulo LED 2700 K	LED-0381/927
Modulo LED 3000 K	LED-0381/930
Modulo LED 4000 K	LED-0381/940
Guarnizione	83 001 718

Accessoires

Reserveglas	14 000 258
Reserveglas antislip	14 000 258 R
LED-netdeel	DEV-0141/250
LED-module 2700 K	LED-0381/927
LED-module 3000 K	LED-0381/930
LED-module 4000 K	LED-0381/940
Afdichting	83 001 718